

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 40 (2013)
Heft: 154

Artikel: Le Tséne è le Dzon
Autor: Bochatay, Madeleine
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044962>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TSÉNE È LE DZON

Madeleine Bochatay, Salvan (VS)

*On matin, on bió tséne krèyè le dzon
È li dè dinche, to dabon :*

*- T'a proeu a tè plindrè dè ton chô,
Por tè, le Bon Dyu l'a pâ tu dè bon
chècò !*

*Le ple petyou choflè ke fé li goyè
plèitâ,*

Tè fé fèrè la kolanda è la téta korbâ !

*Le ritola, por tè, l'è on grou yadze,
Tandi kè ye, ye ke ché achë gran kè
le Mon dè La Barma*

Féje, dè tsofin, l'ombra a to le velâdze

*È, d'evè, è chi li ple fo, bare tsâcha !
Por tè, to-t-è voeura, por mè, l'è
bejolè !*

*Che tuche la kotème dè krètrè dèkoutè
mè, pori t'èdjie,*

Din mon vejenan t'arâ pâ tan a chefri.

*Me, te krè todzo oeu lon di ru,
A tui frèi, tote chije, dèpoya, preskè
nu !*

*Ah ! t'a proeu a tè plindrè doeu Bon
Dyu,*

*On vè ke, dè to tè, t'é pâ tu le bin-
vènu !*

- Gran machi, dè le dzon

D'avèi por mè, tan dè konpâchon !

Me, voue fó pâ avèi dè porchoin,

Pouè rèjistä, ché fé por chin.

*Korbwe la téta me, krapwe pâ, voue
vède !*

Yé pâ fota d'èidje.

Voue-j-è tank ora rèjistä dè tui byie

*Me, mofiâ voue, on châ pâ ke poeu
vèni !*

*L'a pâ tu dè chin ke, l'è chortèi oun'
oura*

Di pè darè Li Tsanté di Râfo,

*Dè chle-j-oue ke fon to tchiere è to
kreblâ.*

Le tséne, fie, fé ch-j-èfô,

Le dzon plèiyè me, krapè pâ.

Poèi, chô ouna vintoló,

*Prin le tséne dèchu, prin le tséne
d'avó,*

*Le prin dè tui li lâ, le virè, è le fé
djirè !*

Ché ke, dè la téta rèkontrâvè li nyole,

*L'a karècha la tèrra di davoue-j-
èpóle !*



Michel Platini sur la vigne de la Paix, le 14 janvier 2009.

Photo J.-C. Champion.